

Mānasa Deha Geha - Mind, Body, and Home

by Bhaktivinoda Ṭhākura from Śaraṇāgati

Text One

*mānasa, deho, geha, jo kichu mor
arpilū tuwā pade, nanda-kiśor!*

SYNONYMS

mānasa—my mind; deho—body; geha—family and home; yo kichu—whatever; mor—is mine; arpil—I have offered; tuyā pade—at Your lotus feet; nanda-kiśor—O youthful son of Nanda!

TRANSLATION

Mind, body, and family, whatever may be mine, I have surrendered at Your lotus feet,
O youthful son of Nanda!

Text Two

*sampade vipade, jīvane-maraṇe
dāy mama gelā, tuwā o-pada varaṇe*

SYNONYMS

sampade vipade—in good fortune or in bad; jīvane-maraṇe—in life or death; dāy—difficulties; mama—my; gelā—have disappeared; tuyā o-pada—those feet of Yours; varaṇe—by submissive acceptance.

TRANSLATION

In good fortune or in bad, in life or at death, all my difficulties have disappeared by choosing those feet of Yours as my only shelter.

Text Three

*mārobi rākhobi-jo icchā tohārā
nitya-dāsa prati tuwā adhikārā*

SYNONYMS

mārobi rākhobi—slay me or protect me; yo icchā tohārā—as You wish; nitya-dāsa—Your eternal servant; prati—toward; tuyā adhikārā—it is Your prerogative.

TRANSLATION

Slay me or protect me as You wish, for You are the master of Your eternal servant.

Text Four

*janmāobi moe icchā jadi tor
bhakta-gr̥he jani janma hau mor*

SYNONYMS

janmāobi moe—that I be born again; icchā jadi tor—if it is Your will; bhakta-gr̥he—in the home of Your devotee; jani janma—take birth; hau—may it be; mor—mine.

TRANSLATION

If it is Your will that I be born again, then may it be in the home of Your devotee.

Text Five

*kīṭa-janma hau jathā tuwā dās
bahir-mukha brahma janme nāhi āś*

SYNONYMS

kīṭa-janma—born as a worm; hau—may it be; jathā—so long as; tuyā dās—I remain Your devotee; bahir-mukha—averse to You; brahma-janme—to be born as Lord Brahmā; nāhi āś—I have no desire.

TRANSLATION

May I be born again even as a worm, so long as I may remain Your devotee. I have no desire to be born as a Brahmā averse to You.

Text Six

*bhukti-mukti-sṛhā vihīna je bhakta
labhaite tāko saṅga anurakta*

SYNONYMS

bhukti-mukti-sṛhā—desire for worldly enjoyment or liberation; vihīna—who is completely devoid; ye bhakta—that devotee; labhaite—to attain; tānko saṅga—their association; anurakta—I yearn.

TRANSLATION

I yearn for the company of that devotee who is completely devoid of all desire for worldly enjoyment or liberation.

Text Seven

*janaka, janani, dayita, tanay
prabhu, guru, pati-tuhū sarva-moy*

SYNONYMS

janaka—father; janani—mother; dayita—lover; tanay—son; prabhu—Lord; guru—preceptor; pati—husband; tuh—You; sarva-moy—are everything to me.

TRANSLATION

Father, mother, lover, son, Lord, preceptor, and husband; You are everything to me.

Text Eight

*bhaktivinoda kohe, śuno kāna!
rādhā-nātha! tuhū hāmāra parāṇa*

SYNONYMS

bhaktivinoda kohe—Ṭhākura Bhaktivinoda says; śuno kāna!—O Kāna, please hear me!;
rādhā-nātha!—O Lord of Rādhā!; tuh—You; hāmāra parāṇa—are my life and soul.

TRANSLATION

Ṭhākura Bhaktivinoda says, "O Kāna, please hear me! O Lord of Rādhā, You are my
life and soul!"